

## 220989 - Религиозно-правовое решение о дополнительных фразах при произнесении тальбийи

---

### Вопрос

Можно ли к известной тальбийи во время большого и малого паломничеств добавлять иные фразы?

### Подробный ответ

Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, произносил следующую тальбию <sup>[1]</sup>: **«Вот я перед тобой, о Аллах, вот я перед Тобой. Вот я перед Тобой, нет у Тебя сотоварища, вот я перед Тобой; поистине, хвала Тебе, и милость принадлежит Тебе и владычество, нет у Тебя сотоварища!»** <sup>[2]</sup>, и он ничего не добавлял к этим словам <sup>[3]</sup>.

Передается также, что Посланник, да благословит его Аллах и приветствует, говорил: «Вот я перед Тобой, о Господь истины <sup>[4]</sup>» <sup>[5]</sup>.

От некоторых сподвижников передаются слова, которые они добавляли к первоначальному виду тальбийи.

Нафи' сказал: **«'Абдуллах ибн 'Умар, да будет доволен Аллах им и его отцом, добавлял и говорил: „Вот я перед Тобой, вот я перед Тобой, и благодаря Твоей помощи покорен Тебе! Благо – в Твоих руках, вот я перед Тобой, Ты Один достоин того, чтобы обращались к Тебе с мольбами, и Ты Один достоин поклонения“»** <sup>[6]</sup>.

Передается от аль-Мисвара ибн Махрамы, что тальбией 'Умара было: **«Вот я перед Тобой, о Аллах, вот я перед Тобой! Вот я перед Тобой, нет у тебя сотоварища, вот я перед Тобой. Воистину, хвала Тебе, и милость принадлежит Тебе и**

**владычество, нет у Тебя сотоварища! Вот я перед Тобой, надеюсь или  
страшась! Вот перед Тобой, Одаритель благословения и милостей» [7]** .

Достоверно, что Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, подтвердил те дополнительные фразы, которые произносили сподвижники, да будет доволен ими Аллах, и не порицал их за это. И это указывает на дозволенность добавления этих фраз.

Передается от Джабира ибн ‘Абдуллаха, да будет доволен Аллах им и его отцом, что Пророк, да благословит его Аллах и приветствует: **«...вошел в состояние ихрама, (произнеся слова) единобожия: „Вот я перед Тобой, о Аллах, вот я перед Тобой! Вот я перед Тобой, нет у тебя сотоварища, вот я перед Тобой. Воистину, хвала Тебе, и милость принадлежит Тебе и владычество, нет у Тебя сотоварища!“ Люди также произнесли тальбию, которую произносят (обычно). Посланник Аллаха, мир ему и благословение, не отвергал иных, однако всегда оставался верен своей тальбие» [8]** .

После ознакомления с этой группой хадисов становится понятно, что паломнику, совершающему большое или малое паломничество, лучше придерживаться тальбийи Посланника, да благословит его Аллах и приветствует. И если он пожелает добавить к ней некоторые слова, которые подобны словам от сподвижников, да будет доволен ими Аллах, или другие, то это дозволено.

Имам аш-Шафи‘и, да помилует его Аллах, приведя форму тальбийи Посланника, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «Эта и есть та тальбия, которую я предпочитаю для паломника. (Пусть он) не укорачивает и не увеличивает её, если только не добавит то, что Абу Хурайра, да будет доволен им Аллах, передал от Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, а именно: „Вот я перед Тобой, о Господь истины!“ . Это похоже на неё по значению, так как тоже тальбия, то есть ответ на призыв. Паломник указывает, что он ответил на призыв Господа истины изначально и до конца.

Никому не запрещено говорить слова возвеличивания Всевышнего Аллаха, слова мольбы к Нему и слова выражения ответа на Его призыв, подобные тем, что говорил Ибн ‘Умар и другие, однако мой выбор в том, чтобы произносить только то, что передается от Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, и оставлять все лишнее, кроме того, что передается от Пророка, да благословит его Аллах и приветствует. А возвеличивать Всевышнего Аллаха, обращаться к Нему с мольбой после прерывания тальбийи» <sup>[9]</sup> .

Ибн ‘Усеймин, да помилует его Аллах, сказал: «Вопрос: можно ли нам добавлять к тальбие (иные фразы), что передается от Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, в предании от Джабира, да будет доволен им Аллах?

Мы скажем, что да. Имам Ахмад в своем „Муснаде“ сказал, что Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, говорил: „Вот я перед Тобой, о Господь истины“. „Господь истины“, то есть „Вот я перед Тобой, Ты – Господь истины“.

Ибн ‘Умар, да будет доволен Аллах им и его отцом, добавлял: „Вот я перед Тобой, вот я перед Тобой, и благодаря Твоей помощи покорен Тебе! Благо – в Твоих руках, вот я перед Тобой, Ты Один достоин того, чтобы обращались к Тебе с мольбами, и Ты Один достоин поклонения“.

Если человек станет добавлять подобные слова, то, мы надеемся, в этом не будет греха, ведь он следует ‘Абдуллаху ибн ‘Умару, да будет доволен Аллах им и его отцом. Однако предпочтительнее придерживаться того, что достоверно передается от Пророка, да благословит его Аллах и приветствует» <sup>[10]</sup> .

Шейх Ибн Джибрин, да помилует его Аллах, сказал:

«Добавление к ней – то есть к пророческой тальбие – дозволено. Достоверно передается, что Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, слышал, что сподвижники добавляют к тальбие иные слова, но не исправлял их и не порицал. Среди подобных слов:

- вот я перед Тобой, вот я перед Тобой, и благодаря Твоей помощи покорен Тебе! Добро – в Твоих руках, а зло не относится к Тебе. Мы – рабы Твои – прибыли к Тебе, желая того, что у Тебя;

- вот я перед Тобой, Ты Один достоин того, чтобы обращались к Тебе с мольбами, и Ты Один достоин поклонения;

- вот я перед Тобой, воистину (настоящая) жизнь – жизнь извечная;

- вот я перед Тобой, истинно, истинно, поклоняюсь Тебе и покоряюсь.

Все эти формы дозволены, потому что в этих словах обязательство раба Аллаха, которые он берет на себя, также в них описание Всевышнего Аллаха достойными Его качествами, так как от Него благо, и к Нему оно возвращается; от Него милости, а зло не относится к Нему. И если человек станет соблюдать всё сказанное им, то, надеемся, если пожелает Аллах его поклонение и его паломничество будет принято, и Аллах станет хранить его оставшуюся часть жизни» <sup>[11]</sup>.

А Аллаху ведомо лучше.

---

<sup>^1</sup> [1] Тальбия (ар.) -славословия, многократно повторяемые паломниками во время паломничества, пока паломник находится в состоянии ихрама.

[2] Транслитерация: «**Ляббй-кя, Аллахумма, ляббй-кя. Ляббй-кя ля шарикя**

<sup>^2</sup> **ля-кя, ляббй-кя. Инна-ль-хамда, уа-н-ни'мата я-кя уа-ль-мульк, ля шарикя ля-кя».**

<sup>^3</sup> [3] Аль-Бухари. Сахих, хадис № 5915; Муслим. Сахих, хадис № 1184.

<sup>^4</sup> [4] Транслитерация: «**Ляббай-кя иляха-ль-хакк».**

<sup>^5</sup> [5] Ахмад. Муснад. Т. 2. С. 314; аль-Альбани в «**Ас-ильсия-с-сахиха**» (№ 2146) сказал, что хадис достоверен.

<sup>^6</sup> [6] Муслим. Сахих, хадис № 1184.

<sup>^7</sup> [7] Ибн Аби Шейба. Аль-мусанниф. Т. 4. С. 283.

- ^8 [8]** Муслим. Сахих, хадис № 1218.
- ^9 [9]** Аш-Шафи‘и. Аль-умм. Т. 2. С. 169-170.
- ^10 [10]** Ибн ‘Усеймин. Аш-шарху-ль-мумти‘. Т. 7. С. 111.
- ^11 [11]** Ибн Джибрин. Шарх ‘умдату-ль-ахкям.